

## AŞI BİLGİLENDİRME BEYANI

# Hepatit B Aşısı:

## Bilmeniz Gerekenler

Many vaccine information statements are available in Turkish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Türkçe ve diğer dillerde birçok aşı bilgilendirme beyanı mevcuttur. Bakınız [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1. Neden aşı olalım?

**Hepatit B aşısı, hepatit B'yi önleyebilir.** Hepatit B birkaç hafta süren hafif bir hastalığa ya da yaşam boyu süren ciddi bir hastalığa yol açabilen bir karaciğer hastalığıdır.

- **Akut hepatit B enfeksiyonu** ateş, bitkinlik, iştahsızlık, bulantı, kusma, sarılık (sarı renkli cilt veya gözler, koyu renkli idrar, kil renginde dışkı) ve kaslarda, eklemlerde ve karında ağrıya neden olabilen kısa süreli bir hastalıktır.
- **Kronik hepatit B enfeksiyonu**, hepatit B virüsünün kişinin vücudunda kalmasıyla ortaya çıkan uzun süreli bir hastalıktır. Kronik hepatit B'ye ilerleyen kişilerin çoğunun belirtisi yoktur; ancak yine de bu çok ciddidir ve karaciğer hasarına (siroz), karaciğer kanserine ve ölüme yol açabilir. Kronik olarak enfekte olan kişiler kendilerini hasta hissetmeseler veya hasta görünmeseler bile hâlâ hepatit B virüsünü başkalarına bulaştırabilirler.

Hepatit B, hepatit B virüsü ile enfekte olmuş kan, meni veya diğer vücut sıvıları, enfekte olmayan bir kişinin vücuduna girdiğinde bulaşır. İnsanlar şu yollarla enfekte olabilir:

- Doğum ile (gebe olan bir kadında hepatit B varsa bebeği enfekte olabilir)
- Tıraş bıçağı veya diş fırçası gibi eşyaları enfekte bir kişiyle paylaşma ile
- Enfekte bir kişinin kanı veya açık yaraları ile temas yoluyla
- Enfekte bir partnerle cinsel temas ile
- İğne, şırınga veya diğer ilaç enjeksiyon malzemelerinin ortak kullanımı ile
- İğne batmasıyla veya diğer keskin aletlerden kana maruz kalma ile.

Hepatit B aşısı olan çoğu insan ömür boyu bağışık kalır.

### 2. Hepatit B aşısı

Hepatit B aşısı genellikle 2, 3 veya 4 enjeksiyon olarak yapılır.

**Bebeklere** hepatit B aşısının ilk dozu doğumda yapılmalıdır ve seri genellikle 6-18 aylıkken tamamlanır. **Hepatit B aşısının doğum dozu bebeklerde uzun süreli hastalığı ve hepatit B'nin Birleşik Devletler'de yayılmasını önlemenin önemli bir parçasıdır.**

Henüz aşı olmamış 19 yaşından küçük **çocuk ve ergenler** aşılanmalıdır.

Daha önce aşılanmamış ve hepatit B'den korunmak isteyen **yetişkinler** de aşı olabilir.

Hepatit B aşısı aşağıda listelenen kişilere de önerilir:

- Cinsel eşlerinde hepatit B olan kişiler
- Uzun süreli tek eşli bir ilişki içinde olmayan cinsel yönden aktif kişiler
- Cinsel yolla bulaşan bir hastalık için değerlendirme veya tedavi isteyen kişiler
- Cinsel taciz veya istismar mağdurları
- Diğer erkeklerle cinsel teması olan erkekler
- İğneleri, şırıngaları veya diğer enjeksiyonluk malzemeleri ortak kullanan insanlar
- Hepatit B virüsü bulaşmış biriyle birlikte yaşayan kişiler
- Kan veya vücut sıvılarına maruz kalma riski taşıyan sağlık ve kamu güvenliği çalışanları
- Gelişimsel özürlü bireyler için olan tesislerde kalanlar ve çalışanlar
- Nezarethane veya hapisanede yaşayanlar
- Hepatit B oranlarının yüksek olduğu bölgelere seyahat edenler.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

- Kronik karaciğer hastalığı, diyaliz ihtiyacı olan böbrek hastalığı, HIV enfeksiyonu, hepatit C enfeksiyonu veya şeker hastalığı olan kişiler.

Hepatit B aşısı, tek başına bir aşı olarak veya karma bir aşının (birden fazla aşığı tek enjeksiyonda birleştiren bir aşı türü) parçası olarak verilebilir.

Hepatit B aşısı diğer aşılarla aynı anda yapılabilir.

### 3. Sağlık uzmanınız ile konuşunuz

Aşığı yaptıran kişide aşağıdaki durumlar mevcutsa bunları aşığı yapan kişiye söyleyiniz:

- **Önceki bir hepatit B aşısından sonra alerjik reaksiyon gösterdiyse veya ciddi, yaşamı tehdit eden herhangi bir alerjisi** varsa

Bazı durumlarda, sağlık uzmanınız hepatit B aşısını daha sonraki bir ziyarete ertelemeye karar verebilir.

Gebeler veya emzirenler hepatit B kapma riski altındaysa aşılmalıdır. Gebelik veya emzirme, hepatit B aşısından kaçınmak için bir neden değildir.

Soğuk algınlığı gibi hafif rahatsızlıkları olan kişiler aşılabilir. Orta veya ağır derecede hasta olan kişiler hepatit B aşısını yaptırmadan önce genellikle iyileşene kadar beklemelidir.

Sağlık uzmanınız size daha fazla bilgi verebilir.

### 4. Aşı reaksiyonu riskleri

- Hepatit B aşılamaından sonra aşı yapılan yerde ağrı veya ateş olabilir.

İnsanlar bazen aşılama dâhil olmak üzere tıbbi bir işleminden sonra bayılırlar. Başınız dönerse, görme değişikliğiniz veya kulaklarınızda çınlama olursa bu durumu aşığı yapan kişiye bildirin.

Herhangi bir ilaçta olduğu gibi aşının da ağır bir alerjik reaksiyona, diğer ciddi bir tıbbi hasara ya da ölüme neden olma ihtimali çok düşük olsa da vardır.

Sağlık hizmeti verenlere doğru aşı durumu bilgisi, bir aşı değerlendirmesi ve ileride yapılacak aşılar için önerilen zaman çizelgesini sağlayabilmek için, bilgiler Michigan Care Improvement Registry'ye (Michigan Sağlık Hizmeti İlerleme Sicili) gönderilecektir. Bireylerin doktorlarından aşı bilgisini Registry'ye iletmemelerini isteme hakları vardır.

## 5. Ciddi bir reaksiyon olursa?

Alerjik bir reaksiyon aşılama kişi klinikten ayrıldıktan sonra meydana gelebilir. Eğer ağır alerjik reaksiyon belirtileri (kurdeşen, yüzün ve boğazın şişmesi, nefes darlığı, hızlı kalp atışı, sersemlik veya güçsüzlük) görürseniz **9-1-1**'i arayınız ve kişiyi en yakın hastaneye götürünüz.

Sizi endişelendiren diğer belirtiler için sağlık uzmanınızı arayınız.

Olumsuz reaksiyonlar "Aşı Sonrası Olumsuz Olay Bildirim Sistemi" ne (VAERS) bildirilmelidir. Sağlık uzmanınız genellikle bu durumu bildirecektir; fakat bunu kendiniz de yapabilirsiniz.

[www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) adresindeki VAERS web sitesini ziyaret ediniz veya **1-800-822-7967** numaralı telefonu arayınız. *VAERS sadece reaksiyonları bildirmek içindir ve VAERS personeli tıbbi tavsiye vermez.*

## 6. Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı

Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı (VICP), bazı aşılarından zarar görmüş olabilecek kişilerin zararlarının tazmini için oluşturulmuş federal bir programdır. Aşıya bağlı zarar görme veya ölüm iddialarına ilişkin hak talebi başvurusu için iki yıl kadar kısa olabilen bir süre sınırı vardır. Program ve bir hak talebinde bulunma hakkında bilgi edinmek için [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) adresindeki VICP web sitesini ziyaret ediniz ya da **1-800-338-2382** numaralı telefonu arayınız.

## 7. Nasıl daha fazla bilgi edinebilirim?

- Sağlık uzmanınıza danışınız.
- Yerel ya da devlet sağlık birimlerini arayınız.
- Aşı prospektüsleri ve ek bilgiler için Gıda ve İlaç Dairesi'nin (FDA) web sitesini ziyaret ediniz. [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)
- Hastalık Kontrol ve Önleme Merkezleri (CDC) ile temas kurunuz:
  - **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** numaralı telefonu arayınız ya da
  - CDC'nin [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) adresindeki web sitesini ziyaret ediniz.

Turkish translation provided by Betül Polatdemir, MD, Ankara, Turkey, and Nur Polatdemir Çevik, Near East University, Nicosia, Cyprus

